

Appendix J1

Houay Ngua PPA Communication Letters

Lao People's Democratic Republic

Peace Independence Democracy Unity Prosperity

Borikhamxay Province

Borikhamxay District

No: 030/DH.Bkh

Date March 13, 2009

Minutes of the meeting

The discussion meeting for the solution on Houy Ngua Protected Area invasion

On March 13, 2009 at 14:00, at Borikhan district meeting room, the discussion meeting for the solution on the invasion of Houy Ngua Protected Area was opened, chaired by Borikhan district head, Mr Khanmany, and also participated by heads of deputy heads of offices and technical staff and villagers who are related to Houy Ngua Protected Area and district improved forest, with total of 30 participants. The meeting consent agreed on the solution for the invasion of Houy Ngua Protected Area and the determination of the scope of the improved forest area along the edge of 4B as following:

1. All pieces of land in the invaded Protected Area are strictly prohibited from further any agriculture production. It must be improved and recovered to be the natural forest. For the rice field land, it is overed 100 hectares/ຄາ.
2. For Eucalyptus plantation land, which have the contract with Heung Fad Hong Company amount of 62.79 hectares, it is allowed to continue for 3 times of harvest until 2017, and the land would be transferred to the government and then it must be recovered to be the natural forest. (It is strictly prohibited to change the propose of the land utilization)
3. Rubber trees, Ketsanatrees, Jatropha trees and other industrial trees must be definitely transferred to the government. It is considered as plantation for replacing the damage from the forest invasion.
4. 87 trees with 113.801 cubic meters and thick forest area of 5.14 hectares of villager named Mrs Khamhou, and include 69 wooden tucks with 90.096 cubic meters, 22.3 hectares of thick forest area would be seized and transfer to the government. It also proposed the upper level authority to implement the measure for the violators.
5. The camps along the edge of the Protected Area must be taken out and strictly prohibited to conduct any agriculture production in the area. Within 30 days, if no taking out of the camps, the authority would cooperate with central authority to implement the measure against the violators.
6. If there were new invasion into the Protected Area in 2008-2009, the double fine of the damage would be implemented.



ນ.ແກ້ວຊິມພູ ສັກດາວົງ

SAKDAVONG

7. For the improved forest on the right side of the road to the Borikhan district, which starts from downhill Pha Vang to the farm of Mr Mor Sisouvanh, from the road deep into the forest of 300 meters with the area of about 32 hectares, it was agreed to authorize for Agriculture and Forestry School to manage. From Mr Mor Sisouvanh farm to the electricity transmission poles, it is defined to be the constructed land of the district and also it is for the office construction of Kao Xen Xao company (Concession Company). From electricity transmission poles to Ketsana tree farm of Mr Si Chanh, it is defined as Lao-Korea natural recovered forest project.
8. The improved forest on the left hand side of the road to Borikhan district, which starts from the junction road to xoumxeun village to Houy Jak Khor, it is preserved as the district Protected area for various beneficial proposes. From Houy Jak Khor to the Nonesomboun area, it is defined as Protected Area of the road and deep 200 meters.

Therefore, this record is made as the reference for the future implementation.

Certified by:

Borikhan district head

Signed and Stamped

Mr Ken Lorma

Borikhan district, date:

13/03/2009

Meeting record person

Signed

Keovongdeun



ນ.ແກ້ວຊິມພູ ສັກດາວົງ
Keoxomphou SAKDAVONG

Registration for the participation in the discussion meeting for the solution on Houy Ngua
Protected Area invasion on March 13, 2009

No	Name	Surname	Work place	Position	Phone Number	Sign
1	MrSichanh	Mounluanglath	Public work and transport office	Vehicle's management head	4081255	Signed
2	MrBounphanh	Xaymongkhoun	9642	Office head	5700539	Signed
3	MsKhamhou	Phavixay	Ban Vat That	Villager	6959577	Signed
4	MrKiyang	Yang	Ban Vat That	Villager	2441189	Signed
5	MrBouayeng	Yang	Ban Sisavath	Villager	4202264	Signed
6	MrPao	Yang	Ban Sisavath	Villager	5799103	Signed
7	MrJayang	Yang	Ban Nonsomboun	Villager	6628279	Signed
8	MrYaokaoxong	Xong	Ban Vat That	Villager		Signed
9	MrKenthong	Kamphengsy	Justice office	Office head	5664371	Signed
10	MrVath	Luangsouvannavong	Ban Nonsomboun	Deputy village chief	5557179	Signed
11	MrKhampheuy	Phongphachanh	Ban Nonsomboun	Villager	6961002	Signed
12	MrKhou		Ban Nonsomboun	Villager		Signed
13	MrBounlod		Ban Nonsomboun	Villager	6472003	Signed
14	MrSomchai		Ban Nonsomboun	Villager		Signed
15	MrKaokheun		Ban Nonsomboun	Villager		Signed
16	MrKhamxay	KhamxaySisounthone	Ban Sisavath	Committee member		Signed
17	MrKhamvongsa		Ban Ngai	Village chief	2808752	Signed
18	MrVantha	Homsombath	Ban Nahen		6630891	Signed
19	MrBountao	Siphavixay	Ban Vat That	Village chief	2193236	Signed
20	MrFangsaly	Xayasane	Agriculture and forestry office	Forestry	2110213	Signed
21	MrBountem	Inthisan	Land management office	Office head	6555275	Signed
22	MrSouliya	Ammavong	Agriculture and forestry	Forestry	2338237	Signed



ນ.ແກ້ວຊິມພູ ສັກດາວົງ
N. Khamphou SAKDAVONG

			office			
23	MrKeo	Khoun-in	District security	Head	2105115	Signed
24	MrPhetsamone	Chanthoumma	Ban Nahen	Teacher	6556153	Signed
25	MrCheur	Xayasone	Ban Nonsomboun	Villager	2802882	Signed
26	MrPhongsavath	Phathamvath	Agriculture and forestry office	Office head	5708348	Signed

Registration for the participation in the discussion meeting for the solution on Houy Ngua Protected Area invasion on March 13, 2009

No	Name	Surname	Work place	Position	Phone Number	Sign
1	MrKeovongduan	Phanthahopsy	Houy Ngua Protected Area	Office head	2337548	Signed
2	MrSengphet	Vilayphone	Houy Ngua Protected Area	Technical staff	7590979	Signed



ນ.ແກ້ວຊິມພູ ສັກດາວົງ
Keoxomphou SAKDAVONG

Lao People's Democratic Republic
Peace Independence Democracy Unity Prosperity

Borikhamxay Province
Borikhan District

Issue No. 115/SAF
Dated: 04 Feb 2010

Report
On determination of Huay Ngua Protected Area
as Protected Area of Borikhamxay Province

- According to the discussion and agreement made by District Party Committees on 15 September 2008.
- According to baseline survey from the district and provincial authorities undertook the survey in Huay Ngua Protected Area dated 11th to 30th August, 2008
- According to the meeting of the School of Agriculture and Forestry of Borikhamxay Province as the current implementer, dated 30th September 2009.

Huay Ngua is one of the urban areas of Borikhan district determined as a Protected Area of the district since 1998. Geography of this area is rather flat. Its height compared with the mountain areas is about 150 metres above the sea level. In the area, there are two distinctive forests; rain forest and mix tree forest, rich with intact nature and biodiversity such as in the main river streams: Huay Phern and Huay Ngua which flow throughout the whole year supporting plantation trees, non-timber forest products, aquatic animals and wildlife living in the area which is suitable for scientific research and ecotourism in the future.

Huay Ngua Protected Area is very important for Borikhan district particularly the livelihood of 5 villages around the Protected Area. A part of Huay Ngua will receive direct and indirect benefits in the future if the management plan is in place.

Borikhan district office has worked with the Office of Agriculture and Forestry and has a forestry management and land use management plan in the handing over of the land-forest, which is completed. Yet, the area has been seriously threatened from: mainly poaching, timber extraction and non-timber forest products and illegal land use. This has happened due to no commitment from everyone, lack of public awareness, incapacity of relevant organisations and financial constraints in the implementation.

In 2009, Huay Ngua Protected Area Project received financial support in the implementation of forest management activities by Lens and Lao-Luxemburg. This was to carry out the policies of Parliament, agreement of district parliamentary committee, to enable the activities to be implemented according to the socio-economic development plan of the district and as reference for donor in implementing project activities. The Provincial Agriculture and Forestry Department announced to all relevant sectors including villages, departments, sectors, offices, organisations, staff of private companies, government officials, soldiers, polices, business people, traders, and to all ethnic people in the district and surrounding the Borikhamxay province alerting them to the nomination of Huay Ngua Protected Area in following details:

Objectives:

- To inform everyone about the location and the area of Huay Ngua Protected Area.



- To restrict poachers from illegally hunting in the Protected Area, the illegal extract other resources in the area and to prevent unlawful occupation of the land for private use ownership.
- To serve as a baseline for a planning strategy and action plan of the project

Target groups

- To conserve biodiversity and ecosystems in the area as that are growing.
- To create reforestation to compensate the deteriorated sections in the Protected Area to grow and become natural forest.
- To become a site for scientific research and eco-tourism of the province in the future (Borikhamxay School of Agriculture and Forestry use this Protected Area for students' field studies).

Geographic location, the area of HuayNguua Protected Area

1) Geographic location

Huay Nguua Protected Area is situated about 5 km away from the urban area of Borlikhan district, close to Nam NgiepRiver and 15 km far from the Phou Khao Khuay National Protected Area.

- On the north, it borders with Ban Tha Heua, Sai Phou Ngou (Phou Dan Meuang) as: latitude: 356856, and longitude 2062000
- On the south, it borders with Houy Phern, the area of Ban Xomxeun as: latitude357425 and longitude2051250.
- On the east, it borders with Houy Phern, the area of Ban Nonsomboun and Ban Sisavath: latitude: 361375, and longitude 2055125,
- On the west, it borders with Nam Ngiep River as: latitude353400 and longitude 2054750.

2) Protected Area

The area of Huay Nguua Protected Area starts from Huay Phern Kong Phoung Fai to Pak Huay Nong to Hua Hai, and the area of Hua Pa Lot to Huay Nguua, Pak Tham Pa Douk to Ban Hang Hat Soup, to Huay Pa Kang to Plantation area of Mr Khounsup, along the bottom of the forest until the road, then along the road to Dan Viet to the old road access to Huay Nguua. Along Huay Nguua it climbs up to the foot of Phou Ngou Mountain at line level of 200 along the foot of this mountain to Phou Noy Mountain 204 Na Heua Liene to the old road route. Along the edge of rice field under the road to the Huay KhaLouang along the walkway then up to Hua Don Gnai close to Dan Fhoi Tong Hao along the start of forest upto the new road, and then along this new road up to plantation garden of Ms Khamhouh, then along the walkway on the north of this village up to and along past Huay Phernupto Pung Fai in a total area of 4,595 hectares.

Apart from this Huay Nguua Protected Area, the district also has two other Protected areas which are close to HuayNguua Protected Area:

- First Protected area: on the southern side, close to Nam Ngiep, the river of Hat Nguin villagers and Ban Tha Hua with a total area of 163 hectares.
- Second Protected area: is close to Huay Phern and close to the area of Ban Sisavath, Ban Nonsomboun and Ban Xomxeun with an area of 504 hectares.

+ There is also thick dense forest outside of the Protected Area of approximately 201.49 hectares in area.



Restrictions

1. Extraction of timbers, non-forest timber products and illegal logging in this Protected Area is not permitted. If there is a necessity to use the timber in this area for public activities or household consumption, that has to proceed through the right procedures and permission from the concerned authorities.
2. No poaching or fish harvesting of any kind of fish, in all seasons, is permitted in this Protected Area and other Protected Areas.
3. No use of any technical tools and weapons that cause loud noise in this Protected Area and Protected areas.
4. No disposal of polluted waste, waste, discharging any chemicals into rivers, or littering of the Protected Area and Protected areas.
5. No use of any land lot in the Protected Area and Protected areas for the purposes of livestock and agricultural production are permitted. If any family has livestock there, this should be discontinued and remove such activities out of the Protected area to other places.
6. No land occupation by any individuals, slashing and burning the forest for plantation, agriculture and activities in the Protected Area and Protected areas are permitted. If such evidence is found to have occurred, the concerned sectors will conduct fieldwork and resolve the problems, laws and regulations will be imposed.

Implementation measures

1. After this announcement is released by the Provincial authority, everyone is encouraged to take responsibility in the management of the Protected Area and other Protected Areas, being a good role model for each other, help government sectors to monitor for illegal activities and report any to authorities for further law enforcement.
2. The Provincial Agriculture and Forestry Department and relevant sectors must have a proper plan of management for the forest. If any problems can't be solved they should be reported to the Provincial governor for consideration and guidance.
3. If any cause of disobeying the rules is found, the concerned authority will take action.

Therefore, this is an announcement to all people and sectors for implementation.

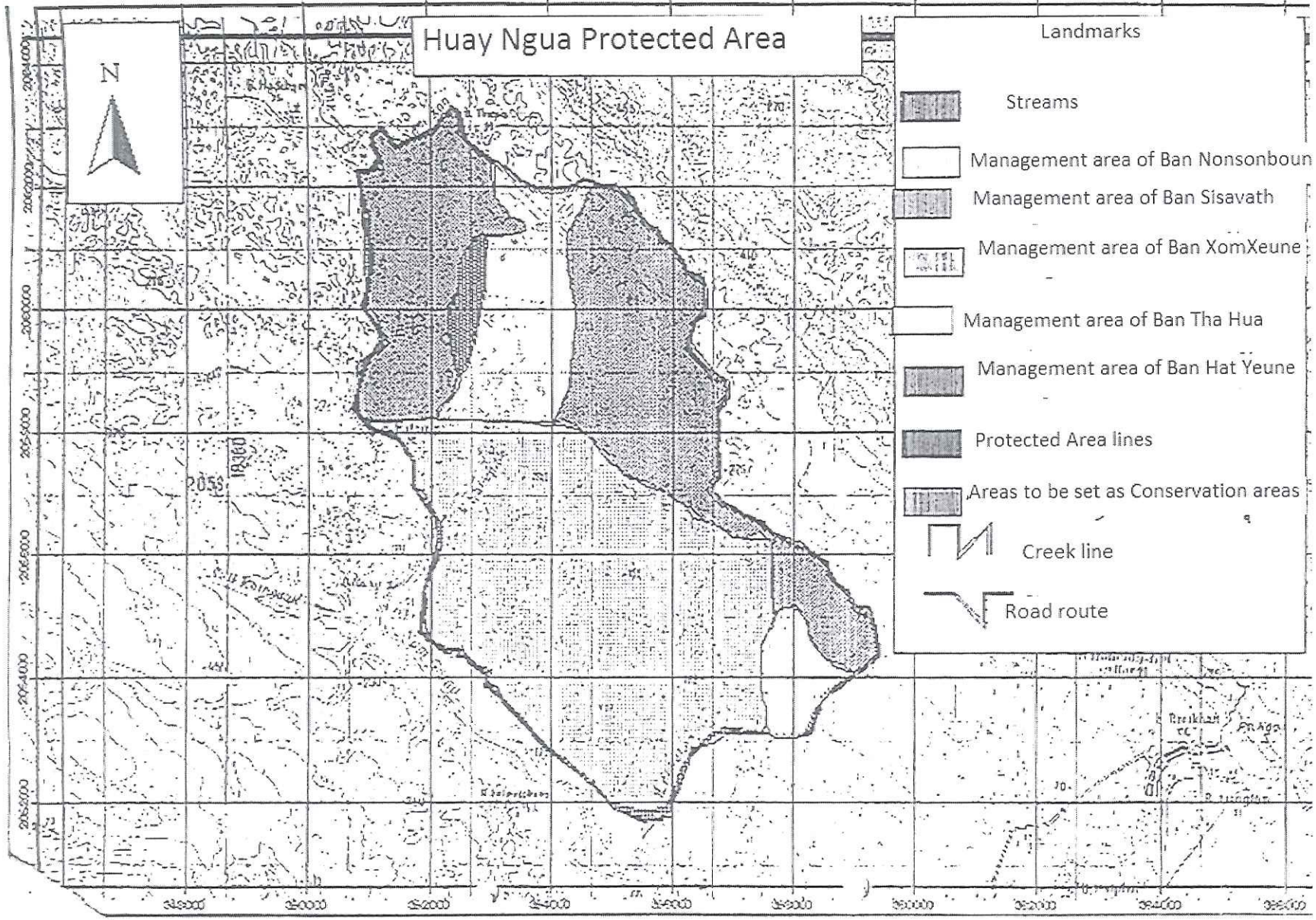
Certified by

School of Agriculture and Forestry, Borikhamxay Head of Huay Ngua Protected Area

Mr Somsavath Xomkhamnilandon

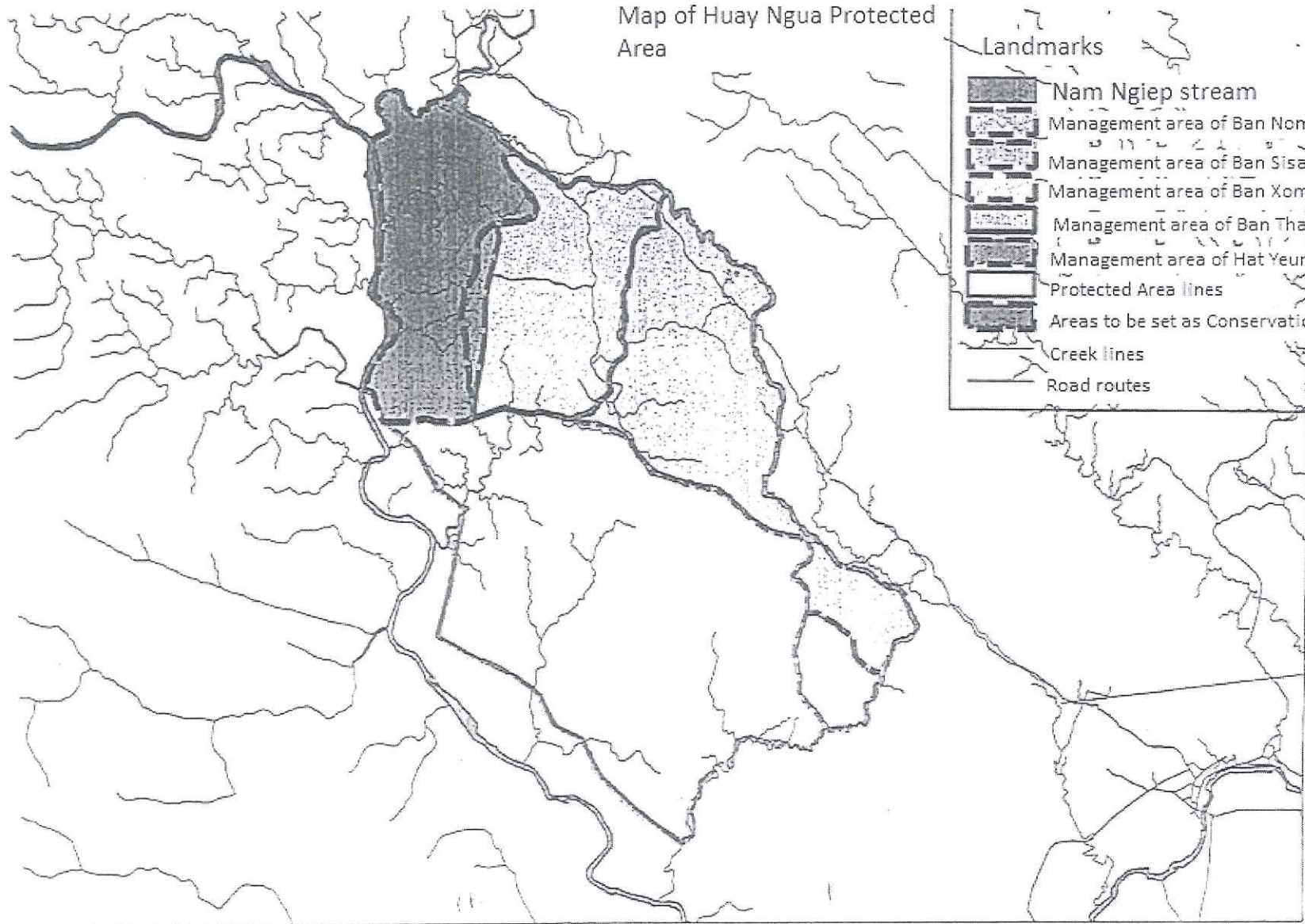
Mr Sonexay





ນ.ແກ້ວຊິມພູ ສັກດາວົງ
 N. Khamphou SAKDAVONG

Map of Huay Ngua Protected Area



Lao People's Democratic Republic

Peace Independence Democracy Unity Prosperity

Borikhamxay Province
Agriculture and Forestry Division
Agriculture and Forestry School

No: 224/AFC.Bkh

Proposal

To: Borikhamxay governor

On: Proposal for determination of Houy Ngua Protected Area as the provincial Protected Area

- Based on the Forestry law No: 06/NA, dated: December 24, 2007, Part: II, article 11,
- Based on the resolution record for the invasion of Houy Ngua Protected Area, No: 030/DH.Bkh, dated: March 13, 2009,
- Based on the practical survey on the field of the Agriculture and Forestry School in the Houy Ngua Protected Area, it is found that it is lacking of entity to be the reference for the fund provider and other related organizations,

Borikhamxay Agriculture and Forestry School, who closely works for Houy Ngua Protected Area, would like to propose for the Houy Ngua Protected Area, located in Borikhan district, Borikhamxay Province with the area of 4595 hectares to be under the management of the province (provincial Protected Area) because the area is plentiful of natural forest resources and various biodiversity with high value, and it is also the wild elephant trail (with rich-ful Elephant food) between Phou Khao Khoauy National Protected Area to Ngou mountain (Phou Dan Muang). This is an important place for wild elephant conservation project and can be the indicator the number of wild elephants in the future.

Therefore, I wrote this proposed letter for the consideration in the suitable way.

With best regards,

Certified

Provincial Agriculture and Forestry Division

Signed and stamped

BounsengThammavong



At School, dated: June 10, 2010

Borikhamxay Agriculture and Forestry School

Signed and stamped

SomsavathSomkhannilundon

ນ.ແກ້ວຊິມພູ ສັກດາວົງ
Keoxomphou SAKDAVONG

Lao People's Democratic Republic

Peace Independence Democracy Unity Prosperity

Borikhamxay Province

No: 0294

Pakxan, date: June 24, 2010

The agreement

of the Borikhamxay governor

on determination of the Houy Ngua Protected Area as the provincial Protected Area

- Based on the Forestry law No: 06/NA, dated: December 24, 2007
- Based on the discussion and consent agreement among the district party committee dated: September 15, 2008,

Borikhamxay governor agrees:

Article 1: It is agreed to adopt the forest area and land forest area of 4,595 hectares to be the Provincial Protected Area.

1.1 The Protected area location:

- On the north, it borders with Ban Tha Heua, Sai Phou Ngou (Phou Dan Meuang) latitude: 356856, and longitude 2062000,
- On the south, it borders with Houy Phern, the area of Ban Xomxeun: latitude: 357425, and longitude 2051250,
- On the east, it borders with Houy Phern, the area of Ban Nonsomboun and Ban Sisavath: latitude: 361375, and longitude 2055125,
- On the west, it borders with Nam Ngiep: latitude: 353400, and longitude 2054750.

1.2 Two more conservation areas

- A. First conservation area: on the southern side, close to Nam Ngiep, the river of Hat Yuin villagers and Ban Tha Hua with a total area of 163 hectares.
- B. Second conservation area: is close to Huay Phern and close to the area of Ban Sisavath, Ban Nonsomboun and Ban Xomxeun with an area of 504 hectares.



ນ.ແກ້ວຊົມພູ ສັກດາວົງ
Keoxomphou SAKDAVONG

Article 2: It is assigned for provincial agriculture and forestry division, related sectors and Borikhan district authority to effectively implement the agreement.

Article 3: This agreement is effective since its signature date.

Borikhamxay governor

Signed and stamped

Pan Noymany



ນ.ແກ້ວຊິມພູ ສັກດາວົງ
Keoxomphou SAKDAVONG



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ

ແຂວງບໍລິຄໍາໄຊ
ຫ້ອງວ່າການປົກຄອງແຂວງ

333 - - - - -
ເລກທີ...../ຫກ.ຂບຊ
ບໍລິຄໍາໄຊ, ວັນທີ. 03 APR 2013

ແຈ້ງການ

ເຖິງ: - ເມືອງບໍລິຄັນ

- ພະແນກຊັບພະຍາກອນທໍາມະຊາດ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມແຂວງ
- ພະແນກໂຍທາທິການ-ຂົນສົ່ງແຂວງ
- ພະແນກກະສິກໍາ-ປ່າໄມ້ແຂວງ

ເລື່ອງ: ການສ້າງເສັ້ນທາງ ຜ່ານປ່າສະຫງວນຫ້ວຍງົວ ຂອງໂຄງການເຂື່ອນໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ 01

- ອີງຕາມ ຂໍ້ຕົກລົງຂອງເຈົ້າແຂວງ-ແຂວງບໍລິຄໍາໄຊ ເລກທີ 094/ຂບຊ, ລົງວັນທີ 18 ກຸມພາ 2013.
- ອີງຕາມ ບົດລາຍງານຂອງພະແນກຊັບພະຍາກອນທໍາມະຊາດ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມແຂວງ ເລກທີ 1381/ພຊສ.ຂບຊ, ລົງວັນທີ 25 ມີນາ 2013.

ຫ້ອງວ່າການປົກຄອງແຂວງ-ແຂວງບໍລິຄໍາໄຊ ຂໍຖືເປັນກຽດແຈ້ງທິດຊີ້ນໍາຂອງຂັ້ນເທິງ ມາຍັງທ່ານຊາບ ວ່າ: ເຫັນດີ ໃຫ້ໂຄງການເຂື່ອນໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ 01 ດໍາເນີນການກໍ່ສ້າງ ປັບປຸງເສັ້ນທາງ ຜ່ານປ່າສະຫງວນຫ້ວຍ ງົວຂອງແຂວງ ແຕ່ບ້ານໂນນສົມບູນ ຫາເຂື່ອນນ້ຳງຽບ 01 ມອບໃຫ້ ພະແນກຊັບພະຍາກອນທໍາມະຊາດ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມແຂວງ ເປັນໃຈກາງສົມທົບ ກັບເມືອງບໍລິຄັນ, ພະແນກໂຍທາທິການ-ຂົນສົ່ງແຂວງ, ພະແນກ ກະສິກໍາ-ປ່າໄມ້ແຂວງ ແລະ ພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງພ້ອມກັນສ້າງແຜນການ ຄຸ້ມຄອງການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດໃຫ້ ຖືກຕ້ອງຕາມລະບຽບກົດໝາຍ ແລະ ອໍານວຍຄວາມສະດວກ ໃຫ້ການຮ່ວມມືແກ່ວຽກງານດັ່ງກ່າວດ້ວຍ. ດັ່ງນັ້ນ; ຈຶ່ງແຈ້ງມາຍັງທ່ານເພື່ອຊາບ ແລະ ປະຕິບັດຕາມເນື້ອໃນແຈ້ງການ ສະບັບນີ້ດ້ວຍ.

ຫົວໜ້າຫ້ອງວ່າການປົກຄອງແຂວງບໍລິຄໍາໄຊ

ໄ

- ບ່ອນສົ່ງ:
- ເມືອງບໍລິຄັນ 01 ສະບັບ
 - ພະແນກ ຊສ ແຂວງ 01 ສະບັບ
 - ພະແນກໂຍທາທິການ-ຂົນສົ່ງແຂວງ 01 ສະບັບ
 - ພະແນກກະສິກໍາ-ປ່າໄມ້ແຂວງ 01 ສະບັບ
 - ສໍາເນົາ 07 ສະບັບ

ສິງຄໍາ ສວັນຄໍາ
Mr. Singkham SOUVANKHAM

Lao People's Democratic Republic
Peace Independence Democracy Unity Prosperity

Borikhamxay Province
Provincial Administrative Office

No.333/PAO.BP
Borikhamxay, dated of 03rd April 2013

NOTICE

- To: - Borikhan District
- Provincial Office of Natural Resources and Environment
- Provincial Office of Public Works and Transport
- Provincial Office of Agriculture and Forestry

Subject: Construction of Road through HouaNgoa Conserved Forest of Nam Ngiup 1
Hydropower Project

- Based on the decision of Governor of Borikhamxay No. 094/BP, dated 18th February 2013;
- Based on the report of Provincial Office of Natural Resources and Environment No. 1381/PONRE.BP, dated 25th March 2013;

Provincial Administrative Office of Borikhamxay Province has the honor to inform you the leading direction of the leaders that: Agree that Nam Ngiup 1 Hydropower Project operates the construction and improvement of road that goes through HouaNgoa Conserved Forest i.e. from Ban Nonsomboun to Nam Ngiup 1 hydropower dam; Provincial Office of Natural Resources and Environment is the center of coordination with Borikhan District, Provincial Office of Public Works and Transport, Provincial Office of Agriculture and Forestry and related organization in order to establish Management plan for implementation in accordance with Laws and regulations and provide conveniences and cooperation for this work.

Therefore, we inform you for considerations and implementation of the content of this notice.

Deputy Head of Provincial Administrative Office of Borikhamxay Province

[Seal and Signature]
SingkhamSouvankham

Send to:

- Borikhan District 1 copy
- Provincial Office of Natural Resources and Environment 1 copy
- Provincial Office of Public Works and transport 1 copy
- Provincial Office of Agriculture and Forestry 1 copy
- Archive 7 copies



Lao People's Democratic Republic
Peace Independence Democracy Unity Prosperity

Borikhamxay Province

Department of Natural Resource and Environment

Memo of minute for consultation meeting for environmental management

NNP1

➤ Refer to discussion of meeting held on 14-Feb-2014 (ADB 's visit)

The meeting was held on 19-2-2014 at 13:30hrs at PoNRE office with chairman by Mr. Leuan vilay CHANTHALAPHAN_ Head of PoNRE and participated by several Organization from Province and District which registered enclose herewith.

I. Purpose of this meeting

- To discuss about environmental management work for NNP1
- To discuss about forest and biodiversity management of Houy Ngoua PPA due to impacted from Road construction from Ban Nonsomboun to Ban HatGniun_NNP1 and other activities

II. Result of meeting

1. Discussion about Houy Ngoua PPA protected management as following:

- To be build up checking point at 2 Locations along the PPA boundary , and closely cooperate between local authority and NNP1; for expected budget shall be discussed later to clarify
- To assign patrol team at least 15 times /month, inspection sheet forms shall be provided in according to regulation rule.
- To have awareness program and incite to local community around 5 villagers, district officer and spreading information by mean of appropriate way such as by radio, and TV) to understand about important of PPA
- All action plan for PPA shall be completed within 21-2-2014.

2. Action Procedure

- Detail of action for implementation for each activity shall be complied with action plan enclosed herewith
- Responsibility is assigned to PoNRE and NNP1 (Mr. Apirat) to coordinate directly
- PoNRE will approve all budget necessary for work implementation..

3. To be held a consultation meeting and reporting of action result

- To be provide budget for Provincial EMU and district to conduct the activities of environmental management(ESMMP)
- Provincial EMU and District shall hold a consultation meeting with NNP1 ESM team

4. Basically agree with PPA site management guide line(with enclosed herewith) for detail will be discuss for next stage.

Therefore all party agree to record this MOM with NNP1 for reference ,action and monitoring environmental work for next stage.

Borikhamxay, date 19/02/2014

Head of PoNRE

Recorded by

Leuan vilay CHANTHALAPHAN

Thavone



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ
 ວຽວວຽວວຽວວຽວ ັ ສສສສສສສ

ແຂວງ ບໍລິຄໍາໄຊ
ພະແນກຊັບພະຍາກອນທໍາມະຊາດ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມ

ບົດບັນທຶກ

**ກອງປະຊຸມປຶກສາຫາລືກ່ຽວກັບການຄຸ້ມຄອງທາງດ້ານສິ່ງແວດລ້ອມ
 ຂອງໂຄງການກໍ່ສ້າງເຂື່ອນໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ 1**

- ອີງຕາມ ບົດບັນທຶກຂອງກອງປະຊຸມປຶກສາຫາລື ຄັ້ງວັນທີ 14 ກຸມພາ 2014.

ໃນວັນທີ 19 ກຸມພາ 2014 ເວລາ 13 :30 ກອງປະຊຸມໄດ້ຈັດກອງປະຊຸມຂຶ້ນ ຢູ່ທີ່ພະແນກຊັບພະຍາກອນທໍາມະຊາດ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມ ແຂວງ ໂດຍການເປັນປະທານຂອງ ທ່ານ ເລື່ອນວິໄລ ຈັນທະລາພັນ ຫົວໜ້າພະແນກຊັບພະຍາກອນທໍາມະຊາດ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມ ແຂວງ ແລະ ໄດ້ມີຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມຈາກຫຼາຍພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຂອງແຂວງ, ເມືອງ ເຊິ່ງໄດ້ມີຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມທັງໝົດ 12 ທ່ານ ລາຍລະອຽດໄດ້ມີຕາຕະລາງລົງທະບຽນຕິດຄັດ.

I. ຈຸດປະສົງຂອງກອງປະຊຸມໃນຄັ້ງນີ້.

- ເພື່ອປຶກສາຫາລືກ່ຽວກັບວຽກງານການຄຸ້ມຄອງສິ່ງແວດລ້ອມ ຂອງໂຄງການກໍ່ສ້າງເຂື່ອນໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ 1.
- ເພື່ອປຶກສາຫາລື ກ່ຽວກັບການຄຸ້ມຄອງປ່າໄມ້ ແລະ ຊີວະນາໆພັນຂອງປ່າສະຫງວນຫ້ວຍງົວ ທີ່ຖືກຜົນກະທົບຈາກການກໍ່ສ້າງເສັ້ນທາງແຕ່ບ້ານ ໂນນສີມບູນ ຫາ ບ້ານ ຫາດຍື່ນ ຂອງເຂດໂຄງການເຂື່ອນໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ 1.

II. ຜົນຂອງກອງປະຊຸມປຶກສາຫາລື.

1. ການສົນທະນາກ່ຽວກັບແຜນການປົກປັກຮັກສາປ່າສະຫງວນຫ້ວຍງົວ ເຊິ່ງໄດ້ມີ:

- ໃຫ້ມີການກໍ່ສ້າງຈຸດກວດກາຈໍານວນ 2 ຈຸດ ຕາມເສັ້ນທາງເຂດປ່າສະຫງວນ ການຄິດໄລ່ຕ້ອງໄດ້ມີການປະສານສົມທົບກັນຕື່ມໃຫ້ສໍາເລັດ.
- ສ້າງຕັ້ງທີມງານກວດກາລາດຕະເວນ ຍ່າງໜ້ອຍ 15 ຄັ້ງ/ເດືອນ, ການກວດກາຕ້ອງໄດ້ມີເອກະສານ ແລະ ຂໍ້ມູນອ້າງອິງໃຫ້ຖືກຕ້ອງ ແລະ ສອດຄ່ອງກັບລະບຽບການ.
- ໃຫ້ມີການສ້າງຈິດສໍານຶກໃຫ້ແກ່ປະຊາຊົນ 5 ບ້ານເປົ້າໝາຍ, ປຸກຈິດສໍານຶກໃຫ້ທາງອໍານາດການປົກຄອງຂອງເມືອງ ແລະ ການເຜີຍແຜ່ຂໍ້ມູນຜ່ານການສື່ສານຕ່າງໆໃຫ້ກ້ວາງຂວາງ.
- ແຜນການປົກປັກຮັກສາປ່າສະຫງວນທີ່ກ່າວມາຂ້າງເທິງ ແມ່ນຕ້ອງໃຫ້ສໍາເລັດພາຍໃນວັນທີ 21 ກຸມພາ 2014.

2. ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ

- ລາຍລະອຽດຂອງການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດແຕ່ລະກິດຈະກຳແມ່ນໃຫ້ປະຕິບັດຕາມແຜນທີ່ສະເໜີ ຄັດຕິດມາພ້ອມນີ້.
- ເລື່ອງຄວາມຮັບຜິດຊອບແມ່ນມອບໃຫ້ຂະແໜງສິ່ງແວດລ້ອມ ຂອງແຂວງ ແລະ ບໍລິສັດໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ 1(ທ່ານ ອາພິລັກ)ເປັນຜູ້ປະສານໂດຍກົງຕໍ່ວຽກງານດັ່ງກ່າວ.
- ໃນການອານຸມັດແຜນງົບປະມານແມ່ນ ພຊສ ແຂວງ ເປັນຜູ້ອານຸມັດ ແລະ ປະຕິບັດຕາມແຜນທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້.

3. ຕ້ອງການມີການຈັດກອງປະຊຸມ ແລະ ລາຍງານຜົນຂອງການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ

- ຕ້ອງໄດ້ຈັດສັນງົບປະມານໃຫ້ກັບໜ່ວຍງານ EMU ຂອງແຂວງ ແລະ ເມືອງ ເພື່ອຈະໄດ້ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຕາມແຜນຄຸ້ມຄອງສິ່ງແວດລ້ອມ ທີ່ໄດ້ລະບຸໄວ້(ESMMP).
- ແຕ່ລະເດືອນໜ່ວຍງານ EMUຂອງແຂວງ ແລະ ເມືອງ ຕ້ອງໄດ້ມີການຈັດກອງປະຊຸມຮ່ວມກັບ ໜ່ວຍງານຄຸ້ມຄອງສິ່ງແວດລ້ອມຂອງໂຄງການ.

4. ການປຶກສາຫາລືຄັ້ງຕໍ່ໄປເຫັນດີທີ່ຈະປະຕິບັດຕາມຄູ່ມືການຄຸ້ມຄອງປ່າສະຫງວນ(ອີງຕາມເອກະສານທີ່ຄັດຕິດ)

ສະນັ້ນ ຈຶ່ງໄດ້ພ້ອມກັນສ້າງບົດບັນທຶກຂອງກອງປະຊຸມສະບັບນີ້ຮ່ວມກັບທາງໂຄງການກໍ່ສ້າງເຂື່ອນໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ ໄວ້ ເພື່ອເປັນຫຼັກຖານ ແລະ ເປັນຂໍ້ມູນໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ແລະ ຕິດຕາມກວດກາສິ່ງແວດລ້ອມໃນຄັ້ງຕໍ່ໄປ.

ບໍລິຄຳໄຊ, ວັນທີ 19 /02/2014

ຫົວໜ້າ ພະແນກຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມ

ປະທານກອງປະຊຸມ

ຜູ້ບັນທຶກ



Handwritten signature in blue ink.

ເລືອນວິໄລ ຈິນທະລາພິນ

Leanevilay CHANHETHAI APHANH

ລາຍຊື່ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມປຶກສາຫາລື ກ່ຽວກັບ.....

ໂຄງການເຂື່ອນໄຟຟ້າບ້າງຽບ 1 ທີ່ແຂວງບໍລິຄໍາໄຊ.

ວັນທີ 19/2/2014.

ລ/ດ	ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນ	ຕໍາແໜ່ງ	ຈາກພາກສ່ວນ	ໂທລະສັບ	ລາຍເຊັນ
1	ທ່ານ ສິມສິດ ວິໄລ	ຫົວໜ້າພະແນກ	ພູ ຊຸ ສ.		
2	ທ່ານ ຄຳສິງ ສາຍພູອີ	ຫົວໜ້າ	ນາງ ເລຂາ ຄຳສິງ ສາຍພູອີ ຫົວໜ້າພະແນກ 22331516		Kim
3	ທ່ານ ສອນໃຈ ທຸນະຈິນ	ອຶດຊາການ	ອຶດຊາການ ສິມສິດ ວິໄລ	22100108	Gray
3	ທ່ານ ພູມວິພັດ ສາຍພູອີ	ອຶດຊາການ	ອຶດຊາການ ສິມສິດ ວິໄລ	56727337	Wichit
4	ທ່ານ ກຸສົນ ພິມມະສາດ	ອຶດຊາການ	ພູ ຊຸ ສ	55798500	Phu
5	ທ່ານ ອາທອນ ສີທາດວຽງຈິນຍາ	ຫົວໜ້າ ຂະແໜງ ສີ/100 ວິໄລ	ພູ ຊຸ ສ	55652474	
6	ທ່ານ ພອນໃຈ ຈິນິດົມ	ອຶດຊາການ ຫົວໜ້າ	ອຶດຊາການ ພິມມະສາດ ພູ ຊຸ ສ	55051442	
7	ທ່ານ ພູມວິພັດ ສາຍພູອີ	ອຶດຊາການ ພິມມະສາດ	ທ່ານ ພິມມະສາດ	22333239	US
8	ທ່ານ ພິມມະສາດ ສາຍພູອີ	ອຶດຊາການ	ອຶດຊາການ ພິມມະສາດ	22333541	Phu
9	ທ່ານ ສິມສິດ ວິໄລ ສິມສິດ ວິໄລ	ອຶດຊາການ	ພູ ຊຸ ສ	22332229	Phu
10	APIRAT ZAMSRZ	EMO Manager	NNPIPC	55526265	Phu
11	KASEM CHUOTHONG	DFO-ESD	NNPIPC	55525044	Kim
12	PHONESAVANK PHIMMASONE	Assistant manager	NNPIPC	5555977	Phu
13	Kyosube Tanaka	Assistant Manager (Civil)	NNPIPC		Phu
14	Kheungphan	Senior Engineer	NNPIPC	55034968	Phu
15	Kheungphan	Forestry	Phu	22333354	Phu

(Draft) PPA's site management guidelines

1. Location of Ancillary Sites

- 1.1 Project activities within the Protected Area shall be kept to the minimum essential for its implementation and to approved activities only.
- 1.2 Workers camps, machinery depots and material storage areas (other than the storage of small volumes of construction material excavated from the Protected Area site or about to be utilized in works within a week, on already disturbed areas) shall not be located within the Protected Area. Where activities or ancillary sites can be located outside the Protected Areas they shall. Where activities or sites are required within the Protected Area government approval shall be obtained before use.

2. Site Preparation

- 2.1 Owner and the Contractor shall walk over or drive through the Protected Area with PoNRE representatives prior to commencing construction activities to confirm the extent of the area to be utilised, the type and duration of construction activities, and the associated environmental management measures that will be implemented.
- 2.2 The extent of all works shall be surveyed and clearly pegged prior to the commencement of any related construction activities. Owner and the Contractor shall then jointly inspect the pegged works. Once approval has been granted by the Owner, the Contractor will install any management measures as early as possible.
- 2.3 Initial environmental management measures shall be installed prior to the commencement of construction activities where possible or as soon as possible after construction commences where these measures cannot be physically installed any earlier. Major control measures shall be surveyed and pegged. The Construction Contractor or its nominated sub-contractor will then seek agreement for each major control with Owner's Site Manager prior to commencing construction of that measure. Following agreement, the measure shall be installed immediately.
- 2.4 All staff involved in construction activities within the Protected Areas shall be walked through the on-site layout of control measures to familiarize themselves with the functioning of controls and to avoid the removal or damage of these measures.
- 2.5 The installed construction works and mitigation measures shall be checked

against the approved designs/plans by the Owner Site Manager and Owner Environment Officer.

3. Vegetation Protection

- 3.1 Any specified individual trees to be retained shall be clearly marked prior to the commencement of vegetation clearance or other project works with 50 m of these trees.
- 3.2 All machinery and tools with mud and soil brought from outside the country will be thoroughly washed down prior to use within the Protected Area to help prevent the spread of weeds and plant pathogens.
- 3.3 The re-vegetation of disturbed areas shall be done with a cover crop and species found within adjacent native vegetation in the Protected Area.
- 3.4 Weed control will be regularly undertaken using the best available practice/s.

4. Wildlife Protection

- 4.1 The Contractor shall develop a construction procedure that allows/encourages wildlife to move off-site before and during construction activities to avoid deaths. Measures may include: undertaking sequential clearing; and searching for fauna immediately prior to clearing then delaying clearing of any trees/areas with fauna until fauna have moved away from the area.
- 4.2 All heavy vehicles are only permitted to use the section of the main Project access road through Huay Ngua PPA during daylight hours to minimize the disturbance of wildlife in the Protected Area and the potential for wildlife deaths from traffic.
- 4.3 A speed limit of 30 km/hr shall apply to all project vehicle movements through the Protected Areas.
- 4.4 All project staff prohibited from harvesting any forest products and hunting wildlife within the Protected Areas.

5. General Provisions

- 5.1 Construction activities in the Protected Areas will primarily be undertaken during dry conditions to minimize erosion, sedimentation and water quality decline.
- 5.2 Project works and associated management measures in the Protected Areas shall be inspected one month prior to the commencement of the rainy season to identify any required works and prepare a maintenance program to be conducted prior to the rainy season.
- 5.3 No storage of fuels, chemicals or other hazardous materials shall occur

within the Protected Areas.

- 5.4 Construction wastes will be removed from site each day, with no waste stored within the Protected Area.
- 5.5 No chemicals will be used within the Protected Area unless essential to construction.
- 5.6 No burning will be undertaken within the Protected Areas.
6. Reporting Illegal Activities
 - 6.1 Owner and the Contractor (or its sub-contractors) shall report any suspected illegal activities within the Protected Area it is using / working within to the relevant Government agency as soon as practical.
7. Supervisions and Remedial Action
 - 7.1 Inspect construction activities within the Protected Area at least twice a week, advising the Contractor or its nominated sub-contractor of any non-conformances against permit conditions and specifying any required remedial action.
 - 7.2 The Contractor or its nominated sub-contractor shall implement the remedial actions specified by the Owner Environment Officer within the time frame advised.
8. Site Signoff
 - 8.1 Upon completion of construction activities, the Owner Environment Officer shall sign off on completed sections within the Protected Areas only after all remedial actions have been implemented by the Contractor or its nominated sub-contractor.

ຄູ່ມືການຄຸ້ມຄອງພາກສະໜາມສຳລັບພື້ນທີ່ປ່າສະຫງວນ (ສະບັບຮ່າງ)

1. ທີ່ຕັ້ງຂອງພາກສະໜາມ

- 1.1 ການປະຕິບັດການຂອງໂຄງການໃນເຂດພື້ນທີ່ທ່ວງຫ້າມຕ້ອງຮັກສາເພື່ອຫລຸດຜ່ອນປັດໃຈສຳຄັນສຳລັບການສົງເສີມແລະການຮັບຮອງການປະຕິບັດການເທົ່ານັ້ນ.
- 2.1 ແຜນທີ່ຢູ່ອາໃສຂອງກຳມະກອນ, ຂອບເຂດບ່ອນເກັບມ້ຽນວັດສະດຸແລະບ່ອນເກັບມ້ຽນກິນຈັກ(ນອກຈາກນັ້ນ ການເກັບມ້ຽນວັດສະດຸຈຳນວນໜ້ອຍຂອງການຂຸດຄົ້ນວັດສະດຸກໍ່ສ້າງຈາກເຂດສະໜາມທີ່ທ່ວງຫ້າມຫລືຈະເປັນຜົນປະໂຫຍດນຳມາໃຊ້ ໃນວຽກງານພາຍໃນອາທິດຊຶ່ງໄດ້ຂຸດຂຶ້ນໄປແລ້ວ)ຕ້ອງບໍ່ໃຫ້ຢູ່ພື້ນທີ່ເຂດທ່ວງຫ້າມ. ກິດຈະກຳໜ້າວຽກຫລືສະໜາມກໍ່ສ້າງສາມາດດຳເນີນການຢູ່ນອກເຂດທີ່ທ່ວງຫ້າມ. ກິດຈະກຳໜ້າວຽກຫລືສະໜາມກໍ່ສ້າງທີ່ນອນຢູ່ໃນເຂດທ່ວງຫ້າມຈະຕ້ອງໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຮັບຮອງຈາກລັດຖະບານສາກ່ອນຈຶ່ງສາມາດນຳໃຊ້ໄດ້.

2. ການກະກຽມສະໜາມ

- 1.2 ເຈົ້າຂອງໂຄງການແລະບໍລິສັດຜູ້ຮັບເໝົາຕ້ອງຢ່າງຫລືຂໍລິດກວດກາເບິ່ງຂອບເຂດທີ່ທ່ວງຫ້າມກັບຜູ້ຕາງໜ້າພະແນກຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດແລະສິ່ງແວດລ້ອມຂອງແຂວງກ່ອນການເລີ່ມການກໍ່ສ້າງເພື່ອຢືນຢັນວ່າພື້ນທີ່ໄດ້ຕໍ່ເຕີມອອກໄປໃຫ້ເປັນປະໂຫຍດນັ້ນຕ້ອງໄດ້ຖືກຮັບຮອງ. ວິທີການແລະໄລຍະປະຕິບັດການກໍ່ສ້າງ ຊຶ່ງກ່ຽວພັນກັບມາດຕະການຄຸ້ມຄອງສະພາບແວດລ້ອມກໍ່ຕ້ອງໄດ້ປະຕິບັດເຊັ່ນດຽວກັນ.
- 2.2 ສ່ວນເພີ່ມເຕີມຂອງໜ້າວຽກທັງໝົດຕ້ອງໄດ້ສຳຫລວດວັດແທກແລະປັກຫລັກໝາຍຢ່າງຈະແຈ້ງກ່ອນການເປີດໜ້າວຽກທຸກຢ່າງທີ່ພົວພັນກ່ຽວກັບການກໍ່ສ້າງ. ເຈົ້າຂອງໂຄງການແລະບໍລິສັດຮັບເໝົາຕ້ອງກວດກາຮ່ວມກັນກ່ອນກັບການປັກຫລັກໝາຍ. ເມື່ອເຈົ້າຂອງໂຄງການໄດ້ອະນຸມັດຮັບຮອງໃຫ້ແລ້ວ, ຜູ້ຮັບເໝົາກໍ່ຕ້ອງວາງມາດຕະການເພື່ອຄຸ້ມຄອງເທົ່າທີ່ຈະເຮັດໄວ້ໄດ້ເທົ່າທີ່ໄວ້ໄດ້.
- 3.2 ມາດຕະການຄຸ້ມຄອງສະພາບແວດລ້ອມໃນເບື້ອງຕົ້ນຕ້ອງໄດ້ຈັດຕັ້ງຂຶ້ນກ່ອນການເປີດໜ້າວຽກການກໍ່ສ້າງຢູ່ບ່ອນທີ່ມີຄວາມສາມາດເຮັດໄດ້ກ່ອນ ຫລັງຈາກການເປີດໜ້າວຽກຢູ່ບ່ອນທີ່ມີມາດຕະການທີ່ບໍ່ສາມາດແຕ່ງຕັ້ງຂຶ້ນໄດ້. ມາດຕະການທີ່ກວດກາເຂັ້ມງວດຕ້ອງໄດ້ວັດແທກແລະປັກຫລັກໝາຍ. ບໍລິສັດຮັບເໝົາກໍ່ສ້າງລວມແລະບໍລິສັດຮັບເໝົາຍ່ອຍທີ່ໄດ້ຖືກຄັດເລືອກມານັ້ນຕ້ອງສຶກສາຄົ້ນຄ້ວາສັນຍາຂອງແຕ່ລະຂໍ້ກຳນົດການກວດກາ ຊຶ່ງຜູ້ຈັດການພາກສະໜາມຂອງໂຄງການໄດ້ອອກມາດຕະການດັ່ງກ່າວກ່ອນເປີດການການກໍ່ສ້າງ. ໂດຍອີງຕາມສັນຍາດັ່ງກ່າວນັ້ນມາດຕະການທັງໝົດຕ້ອງໄດ້ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຢ່າງໄວວາ.
- 4.2 ພະນັກງານທັງໝົດທີ່ມີສ່ວນກ່ຽວຂ້ອງກັບການປະຕິບັດການກໍ່ສ້າງໃນພື້ນທີ່ທ່ວງຫ້າມຕ້ອງໄດ້ກວດກາຜ່ານພື້ນທີ່ສະໜາມສຳລັບສຶກສາມາດຕະການການກວດກາເພື່ອທຳຕົວເອງໃຫ້ຊັ້ນເຄີຍດ້ວຍຕົວເຂົາເຈົ້າເອງກັບກິດຈະກຳການກວດກາແລະຫລີກລ້ຽງການຮີ່ຖອນຫລືທຳລາຍມາດຕະການດັ່ງກ່າວ.
- 5.2 ວຽກງານຈັດຕັ້ງການກໍ່ສ້າງແລະມາດຕະການການຜ່ອນເບົາຕ້ອງໄດ້ຖືກກວດກາໃຫ້ສອດຄ່ອງກັບແຜນການ/ການອອກແບບທີ່ຖືກຮັບຮອງໂດຍຜູ້ຈັດການພາກສະໜາມຂອງເຈົ້າຂອງໂຄງການແລະພະນັກງານສະພາບແວດລ້ອມຂອງໂຄງການ.

3. ການປົກປັກຮັກສາພືດນາໆພັນ

- 1.3 ຕົ້ນໄມ້ທີ່ໄດ້ກຳນົດລັກສະນະສະເພາະເພື່ອຈະສະຫງວນໄວ້ຕ້ອງໄດ້ໝາຍໄວ້ຢ່າງຈະແຈ້ງກ່ອນການເປີດໜ້າວຽກອານາໄມດ້ວຍການຖາກຖ່າງພືດນາໆພັນ ຫລືຖ້າປະຕິບັດວຽກງານອື່ນໆຂອງໂຄງການຕ້ອງໃຫ້ໄກຈາກຕົ້ນໄມ້ດັ່ງກ່າວນັ້ນໃນໄຍະ 50ແມັດ.



- 2.3 ພາຫານະທັງໝົດແລະເຄື່ອງມືອຸປະກອນຊຶ່ງມີຕົມແລະດິນຕິດຈາກຂ້າງນອກຕ້ອງໄດ້ລ້າງໃຫ້ສະອາດກ່ອນຈະນຳໄປໃຊ້ໃນເຂດຫ່ວງຫ້າມເພື່ອປົກປ້ອງການທຳລາຍການກຳລັງຂະຫຍາຍຕົວຂອງຕົ້ນຫຍ້າແລະຕົ້ນໄມ້ນ້ອຍນາໆຊະນິດ.
- 3.3 ການຟື້ນຟູພືດນາໆພັນທີ່ໄດ້ຖືກນອນຢູ່ໃນຂອບເຂດຂຸດຂຶ້ນໄປແລ້ວນັ້ນຕ້ອງໄດ້ຮັບການຟື້ນຟູຄືນດ້ວຍການໃຊ້ຜົນຜະລິດພືດພັນປົກຄຸມແລະຊະນິດພັນທີ່ສາມາດຊອກໄດ້ໃນເຂດໃກ້ຄຽງກັບພືດພັນທຳມະຊາດໃນເຂດພື້ນທີ່ຫ່ວງຫ້າມນັ້ນ.
- 4.3 ການຄວບຄຸມດູແລພືດພັນຊະນິດຫຍ້າຕ້ອງໄດ້ເອົາໃຈໃສ່ບົວລະບັດປົກກະຕິໂດຍນຳໃຊ້ພາກປະຕິບັດຕົວຈິງທີ່ດີທີ່ສຸດພໍທີ່ຈະປະຕິບັດໄດ້.

4. ການປົກປັກຮັກສາສັດປ່າ

- 1.4 ຜູ້ຮັບເໝົາຕ້ອງພັດທະນາລະບຽບການກໍ່ສ້າງຊຶ່ງອະນຸຍາດ/ພົບເຫັນສັດປ່າເພື່ອຈະຍົກຍ້າຍອອກກ່ອນແລະໃນຊ່ວງດຳເນີນການກໍ່ສ້າງເພື່ອຫລີກເວັ້ນການຕາຍ. ມາດຕະການດັ່ງກ່າວນັ້ນລວມມີ: ການກຳນົດຂັ້ນຕອນວຽກງານອານາໄມ, ຊອກຫາຝູງສັດໃນພື້ນທີ່ຢ່າງໂດຍດ່ວນກ່ອນເພື່ອຈະອານາໄມຕົ້ນໄມ້/ພື້ນທີ່ກ່ອນທີ່ຝູງສັດດັ່ງກ່າວນັ້ນຈະຍ້າຍອອກໄປຈາກພື້ນທີ່.
- 2.4 ພາຫານະກົນຈັກໜັກທັງໝົດອະນຸຍາດໃຫ້ນຳໃຊ້ໃນວຽກຂອງໂຄງການໃນເຂດປ່າສະຫງວນທ້ວຍງົວສະເພາະກາງເວັນເທົ່ານັ້ນເພື່ອຫລຸດຜ່ອນການລົບກວນສັດປ່າໃນເຂດຫ່ວງຫ້າມແລະຄວາມສຽງການຕາຍຂອງສັດຍ້ອນການສັ່ນຈອນ.
- 3.4 ຂອບເຂດຄວາມໄວການເຄື່ອນທີ່ພາຫານະຂອງໂຄງການໃນເຂດປ່າຫ່ວງຫ້າມແມ່ນກຳນົດບໍ່ເກີນ 30ກມ/ຊມ.
- 4.4 ພະນັກງານໂຄງການທຸກຄົນຫ້າມເກັບກູ້ເຄື່ອງປ່າຂອງດົງ, ແລະລ່າສັດໃນເຂດພື້ນທີ່ຫ່ວງຫ້າມ.

5. ຂໍ້ກຳນົດທົ່ວໄປ

- 1.5 ວຽກງານການກໍ່ສ້າງໃນພື້ນທີ່ສະຫງວນຈະຖືກດຳເນີນການໃນຊ່ວງສະພາບລະດູແລ້ງເພື່ອຫລຸດຜ່ອນການເຊາະເຈື່ອນ, ການຕົກຕະກອນແລະຄຸນນະພາບຂອງນ້ຳປ່ຽນແປງ.
- 2.5 ວຽກງານໂຄງການແລະມາດຕະການຄຸ້ມຄອງແບບມີສ່ວນຮ່ວມໃນເຂດປ່າສະຫງວນນີ້ຕ້ອງໄດ້ມີການກວດກາໜຶ່ງຄັ້ງຕໍ່ເດືອນກ່ອນລະດູຝົນເປີດເພື່ອສັນລະສຸດວຽກງານທີ່ຈຳເປັນແລະກະກຽມແຜນການບຳລຸງຮັກສາເພື່ອດຳເນີນການກ່ອນລະດູຝົນ.
- 3.5 ບໍ່ມີການສະສົມນ້ຳມັນ, ທາດເຄມີ ຫລື ວັດຖຸອັນຕະລາຍອື່ນໆຊຶ່ງອາດສາມາດເກີດຂຶ້ນໃນເຂດພື້ນທີ່ຫ່ວງຫ້າມ.
- 4.5 ເສດຂະຍະຈາກການກໍ່ສ້າງຕ້ອງໄດ້ອານາໄມແຕ່ລະວັນ, ແລະບໍ່ໃຫ້ເກັບມ້ຽນໄວ້ໃນຂອບເຂດພື້ນທີ່ສະຫງວນ.
- 5.5 ບໍ່ໃຫ້ນຳໃຊ້ທາດເຄມີໃນເຂດປ່າສະຫງວນນອກຈາກຈຳເປັນສຳລັບວຽກງານກໍ່ສ້າງ.
- 6.5 ບໍ່ໃຫ້ດຳເນີນການເຜົາຈູດໃນເຂດປ່າສະຫງວນ.

6. ການລາຍງານການກະທຳທີ່ຜິດກົດໝາຍ

6.1 ເຈົ້າຂອງໂຄງການແລະຜູ້ຮັບເໝົາ(ຫລືຜູ້ຮັບເໝົາຍ່ອຍ)ຕ້ອງລາຍງານການສົ່ງໄສ່ການກະທຳທີ່ຜິດກົດໝາຍໃນເຂດພື້ນທີ່ປ່າສະຫງວນ ດ້ວຍການນຳໃຊ້ຫລືດຳເນີນກິດຈະກຳໄດໜຶ່ງໃຫ້ແກ່ຜູ້ຕາງໜ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຂອງລັດຖະບານໂດຍເທົ່າທີ່ຈະໄວໄດ້.

7. ການດຳເນີນການແກ້ໄຂແລະດູແລ

1.7 ກວດກາກິດຈະກຳການກໍ່ສ້າງໃນເຂດພື້ນທີ່ປ່າສະຫງວນຢ່າງໜ້ອຍ ສອງ ຄັ້ງຕໍ່ອາທິດ,ແນະນຳໃຫ້ຜູ້ຮັບເໝົາລວມແລະຜູ້ຮັບເໝົາຍ່ອຍ ກ່ຽວກັບການກະທຳທີ່ຂັດຂວາງຕໍ່ເງື່ອນໄຂທີ່ອະນຸຍາດແລະກຳນົດຂໍ້ຮຽກຮ້ອງເພື່ອແກ້ໄຂ.

2.7 ຜູ້ຮັບເໝົາລວມແລະຜູ້ຮັບເໝົາຍ່ອຍຕ້ອງດຳເນີນກິຈະກຳການແກ້ໄຂທີ່ກຳນົດໂດຍພະນັກງານສົ່ງແວດລ້ອມຂອງໂຄງການທີ່ໄດ້ກຳນົດຕາມຂອບເຂດເວລາທີ່ໄດ້ແນະນຳ.

8. ການເຊັນຢັ້ງຢືນປະຈຳສະໜາມ

8.1 ຜົນສຳເລັດຂອງກິດຈະກຳການກໍ່ສ້າງທີ່ຂ້າງເທິງນັ້ນ,ພະນັກງານສົ່ງແວດລ້ອມໂຄງການຈະເຊັນປົດວຽກທີ່ສຳເລັດໃນຊ່ວງຂອບເຂດພື້ນທີ່ປ່າສະຫງວນນັ້ນກໍ່ເມື່ອວ່າຜູ້ຮັບເໝົາລວມແລະຜູ້ຮັບເໝົາຍ່ອຍໄດ້ປະຕິບັດການແກ້ໄຂປັບປຸງໜ້າວຽກທີ່ປົກຜ່ອງນັ້ນກ່ອນ.



Action Plan for control of illegal logging and poaching within Houay Ngua PPA

No.	Task	Responsible Agency	Planned Completion Date	Current Status or Remarks
During road construction works (Feb 2014 to Apr 2015)				
1	<u>Monitoring</u>			
1-1	Implementation of monitoring by NNP1 and contractor ad hoc basis	NNP1	Already started	
1-2	Implementation of Joint Inspection by Bolikhamxay Province and NNP1	RMU / NNP1	Immediately start	
1-2-1	Planning of inspection items, frequency, organization and location of check point for Joint Inspection	RMU / NNP1	30-Apr-14	
1-2-2	Confirmation of responsible authority for control of illegal and poaching within Houay Ngua PPA	PoNRE	31-Mar-14	
1-2-3	Confirmation of legally authorized logging companies with realted certification	PoAF	30-Apr-14	
1-2-4	Confirmation of regulations applied to local communities in terms of prohibited and acceptable activities within PPA	PoNRE	30-Apr-14	
1-3	Implementation of monitoring by stationed security guard	RMU	1-Jun-14	
1-3-1	Planning of stationed security guard at agreed check points (monitoring items, monitoring frequency, organization, location of check points)	RMU / NNP1	30-Apr-14	
2	<u>Reporting procedure</u>			
2-1	Establishment of reporting procedure (From NNP1 to Bolikhamxaya Province)	RMU / NNP1	30-Apr-14	
2-2	Establishment of sharing procedure of monitoring results by stationed security guard between Bolikhamxay Province and NNP1 including protocols for data collection, analysis and periodic reports on monitoring records.	RMU / NNP1	30-Apr-14	
3	<u>Legal status of Houay Ngua PPA</u>			
3-1	Confirmation of (i) conservation objectives, (ii) zoning such as concept of road corridor, (iii) management responsibilities and (iv) other restrictions.	PoNRE	21-Feb-14	
3-2	Preparation of revised Houay Ngua PPA map	PoNRE	Already prepared	
3-3	Erection of updated sign posts with the new PPA boundaries and information on management arrangements including contact persons	RMU / NNP1PC	30-Apr-14	
4	<u>Consultation meeting with local communities</u>			
4-1	Explanation control plan of illegal logging and poaching to local communities including Joint Inspection and to confirm concern of local villagers on forest use and moniotoring by villagers themselves with local communities	RMU / NNP1PC	31-Mar-14	
4-2	Discussion with local communities on control plan involved with resident participation against illegal logging and poaching	RMU / NNP1PC	30-Apr-15	
5	<u>Budget</u>			
5-1	Budget for Joint Inspection	RMU / NNP1	30-Apr-14	
5-2	Budget for stationed security guard	RMU / NNP1	30-Apr-14	
6	<u>Agreement with local authorities on control plan of illegal logging and poaching within Houay Ngua PPA</u>			
6-1	Agreement with local authorities for Joint Inspection	RMU / NNP1	31-May-14	
6-2	Agreement with local authorities for stationed security guard	RMU / NNP1	31-May-14	
After road construction works up to COD of NNP1 (May 2015 to Jan 2019)				
7	<u>Monitoring</u>			
7-1	Implementation of monitoring by stationed security guard	RMU	1-May-15	
8	<u>Review</u>			
8-1	Annual review of monitoring, reporting procedure and budget	RMU / NNP1	Annually	
After COD (From Feb 2019)				
9	<u>Monitoring</u>			
9-1	Implementation of monitoring by stationed security guard	RMU	1-Feb-19	

Action Plan for control of illegal logging and poaching within Houay Ngua PPA
 ແຜນການປະຕິບັດການ ການກວດກາ ການລັກລອບຕັດໄມ້ ແລະຈັບສັດປ່າໃນເຂດປ່າສະຫງວນຫ້ວຍງົວ

No.	Task	Responsible Agency	Planned Completion Date	Current Status or Remarks
ລ/ດ	ລາຍລະອຽດທ້າວຽກ	ອົງການທີ່ຮັບຜິດຊອບ	ວັນທີ ທີ່ວາງແຜ່ນໃຫ້ສໍາເລັດ	ສະຖານະການປະຈຸບັນ/ພາຍເຫດ
During road construction works (Feb 2014 to Apr 2015)				
ຊ່ວງໄລຍະວຽກງານກໍ່ສ້າງທາງ (ເດືອນ ກຸມພາ-2014 ເຖິງ ເດືອນ ເມສາ- 2015)				
1 Monitoring				
1 ການຕິດຕາມ				
1-1	Implementation of monitoring by NNP1 and contractor ad hoc basis	NNP1	Already started	
1-1	ການປະຕິບັດການຕິດຕາມໂດຍ ໂຄງການ ໄຟຟ້ານໍ້າງຽບ1 ແລະບໍລິສັດ ຜູ້ຮັບເໝົາ ໂດຍພື້ນຖານການໂຄສະນາ	ໂຄງການ ໄຟຟ້ານໍ້າງຽບ1	ໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນແລ້ວ	
1-2	Implementation of Joint Inspection by Bolikhamxay Province and NNP1	EMU / NNP1	Immediately start	
1-2	ການປະຕິບັດ ການກວດກາຮ່ວມໂດຍ ແຂວງບໍລິຄໍາໄຊ ແລະ ໂຄງການ ໄຟຟ້ານໍ້າງຽບ1	EMU/ໂຄງການ ໄຟຟ້ານໍ້າງຽບ1	ເລີ່ມຕົ້ນໂດຍດ່ວນ	
1-2-1	Planning of inspection items, frequency, organization and location of check point for Joint Inspection	EMU / NNP1	30-Apr-14	
1-2-1	ການວາງແຜນ ສໍາລັບ ລາຍການກວດສອບ,ກໍານົດເວລາການກວດສອບ,ອົງການຈັດຕັ້ງ ແລະທີ່ຕັ້ງຂອງຈຸດກວດກາ ສໍາລັບ ການກວດ ກາຮ່ວມກັນ	EMU/ໂຄງການ ໄຟຟ້ານໍ້າງຽບ1	30-ເມສາ-2014	
1-2-2	Confirmation of responsible authority for control of illegal and poaching within Houay Ngua PPA	PoNRE	31-Mar-14	
1-2-2	ການຮັບຮອງຢືນຢັນ ຂອງເຈົ້າໜ້າທີ່ຜູ້ຮັບຜິດຊອບສໍາລັບການກວດກາ ການລັກລອບຕັດໄມ້ ແລະຈັບສັດປ່າໃນເຂດປ່າສະຫງວນຫ້ວຍງົວ	ພຊສ ແຂວງ	31-ເມສາ-2014	
1-2-3	Confirmation of legally authorized logging companies with realted certification	PoAF	30-Apr-14	
1-2-3	ການຮັບຮອງຂອງບໍລິສັດ ຊຸດຄົ້ນໄມ້ທີ່ອະນຸຍາດຖືກຕາມກົດໝາຍ ດວ້ຍ ໃບຢັ້ງຢືນການເປັນເຈົ້າຂອງ	ພະແນກ ກະສິກໍາ ແລະ ປ່າໄມ້ແຂວງ	30-ມິຖຸນາ-2014	
1-2-4	Confirmation of regulation appliesto local communities in term of prohibited and acceptable activities within PPA	PoNRE	30-Apr-14	
1-2-4	ການຮັບຮອງກົດລະບຽບທີ່ໃຊ້ກັບປະຊາຊົນທ້ອງຖິ່ນຢູ່ໃນຊ່ວງການເກືອດທ້າມແລະຮັບຮອງກົດຈະກໍາໃນເຂດພື້ນທີ່ປ່າສະຫງວນ	ພະແນກ ຊັບພະຍາກອນທໍາມະຊາດ ແລະສິ່ງແວດລ້ອມ ແຂວງ	30-ເມສາ-2014	
1-3	Implementation of monitoring by stationed security guard	EMU	01-Jun-14	
1-3	ປະຕິບັດການຕິດຕາມ ດ້ວຍກອງບ້ອງກັນປະຈໍາດ່ານ	EMU	1-ມິຖຸນາ-2014	
1-3-1	Planning of stationed security guard at agreed check points (monitoring items, monitoring frequency, organization, location of check points)	EMU / NNP1	30-Apr-14	
1-3-1	ວາງແຜນສໍາລັບໜ່ວຍງານບ້ອງກັນໃນດ່ານຊຶ່ງໄດ້ຕົກລົງກັນໃນຈຸດກວດກາເຊັ່ນ(ລາຍການຕ້ອງຕິດຕາມ,ໄລຍະເວລາການຕິດຕາມ,ອົງການຈັດຕັ້ງ,ທີ່ຕັ້ງຂອງຈຸດກວດກາ)	EMU/ໂຄງການ ໄຟຟ້ານໍ້າງຽບ1	30-ເມສາ-2014	
2 Reporting procedure				
2 ການປະຕິບັດການ ການລາຍງານ				
2-1	Establishment of reporting procedure (From NNP1 to Bolikhamxya Province)	EMU / NNP1	30-Apr-14	

R.T

2-1	ຈັດຕັ້ງລະບຽບການລາຍງານ (ຈາກ ໂຄງການ ນັ່ງງຽບ1 ເຖິງ ແຂວງບໍລິຄໍາໄຊ)	ກອງເລຂາ/ ໂຄງການ ໄຟຟ້າ ນ້ຳງຽບ1	30-ເມສາ-2014	
2-2	Establishment of sharing procedure of monitoring results by stationed security guard between Bolikhamxay Province and NNP1	RMU / NNP1	30-Apr-14	
2-2	ຈັດຕັ້ງລະບຽບການທີ່ມີສ່ວນຮ່ວມຂອງຜົນສໍາເລັດການຕິດຕາມ ໂດຍ ໜ່ວຍງານປ້ອງກັນໃນດ່ານລະຫວ່າງ ແຂວງບໍລິຄໍາໄຊ ແລະ ໂຄງການ ນັ່ງງຽບ1	EMU/ໂຄງການ ໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ1	30-ເມສາ-2014	
3 Legal status of Houay Nqua PPA				
3 ສະພາບການດ້ານກົດໝາຍ ຂອງປ່າສະຫງວນຫວ້ຍງົວ				
3-1	Confirmation of (i) conservation objectives, (ii) zoning such as concept of road corridor, (iii) management responsibilities and (iv) other restrictions.	PoNRE	21-Feb-14	
3-1	ຮັບຮອງກ່ຽວກັບ 1)ຈຸດປະສົງການສະຫງວນຮັກສາ, 2)ເຂດແດນທີ່ກຳນົດ ຕາມແລວທາງ, 3) ຄວາມຮັບຜິດຊອບການຄຸ້ມຄອງ ແລະ , 4)ຂໍ້ຈຳກັດອື່ນໆ	ພະແນກ ຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມ	21- ກຸມພາ- 2014	
3-2	Preparation of revised Houay Nqua PPA map	PoNRE	Already prepared	
3-2	ການກະກຽມ ການປ່ຽນແປງແຜນທີ່ປ່າສະຫງວນຫວ້ຍງົວ	ພະແນກ ຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດ ແລະສິ່ງ	ກະກຽມແລ້ວ	
3-3	Erection of updated sign posts with the new PPA boundaries and information on management arrangement including contact person	EMU / NNP1	30-Apr-14	
3-3	ຕິດຕັ້ງປ້າຍໃໝ່ທີ່ມີການປ່ຽນແປງເຂດແດນຂອງປ່າສະຫງວນ ແລະຂ່າວສານກ່ຽວກັບການຈັດການຄຸ້ມຄອງລວມທັງລະບຸບຸກຄົນທີ່ຮັບຜິດຊອບ	EMU/ໂຄງການ ໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ1	30-ເມສາ-2014	
4 Consultation meeting with local communities				
4 ການປະຊຸມປຶກສາຫາລືກັບ ປະຊາຊົນທ້ອງຖິ່ນ				
4-1	Explanation control plan of illegal logging and poaching to local communities including Joint Inspection and to confirm concern of local villagers on forest use and monitoring by villagers themselves with local communities	EMU / NNP1	31-Mar-14	
4-1	ອະທິບາຍ ແຜນການກວດກາ ການລັກລອບຕັດໄມ້ ແລະຈັບສັດປ່າໃຫ້ແກ່ປະຊາຊົນທ້ອງຖິ່ນຊຶ່ງລວມທັງການກວດກາຮ່ວມກັນ ແລະຮັບຮອງຜູ້ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຊາວບ້ານໃນການນໍາໃຊ້ປ່າ ແລະ ຕິດຕາມດ້ວຍປະຊາຊົນຂອງບ້ານເອງ	EMU/ໂຄງການ ໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ1	31-ມີນາ-2014	
4-2	Discussion with local communities on control plan involved with resident participation against illegal logging and poaching	EMU / NNP1PC	30-Apr-15	
4-2	ປຶກສາ ໂອ້ລົມກັບປະຊາຊົນທ້ອງຖິ່ນກ່ຽວກັບແຜນການກວດກາຊຶ່ງພົວພັນກັບຊາວບ້ານທີ່ມີການຝາຜົນກົດໝາຍໃນການຕັດໄມ້ແລະລັກລອບສັດປ່າ	EMU/ໂຄງການ ໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ1	30-ເມສາ-2015	
5 Budget				
5 ງົບປະມານ				
5-1	Budget for Joint Inspection	EMU / NNP1	30-Apr-14	
5-1	ງົບປະມານ ສໍາລັບການລົງກວດກາຮ່ວມກັນ	EMU/ໂຄງການ ໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ1	30-ເມສາ-2014	
5-2	Budget for stationed security guard	EMU / NNP1	30-Apr-14	
5-2	ງົບປະມານ ສໍາລັບກອງປ້ອງກັນປະຈໍາດ່ານ	EMU/ໂຄງການ ໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ1	30-ເມສາ-2014	
6 Agreement with local authorities on control plan of illegal logging and poaching within Houay Nqua				

P.T

6	ສັນຍາກັບເຈົ້າໜ້າທີ່ ທ້ອງຖິ່ນ ໃນ ແຜນການກວດກາ ການລັກລອບຕັດໄມ້ ແລະ ຈັບສັດປ່າໃນເຂດປ່າສະຫງວນຫ້ວຍງົວ			
6-1	Agreement with local authorities for Joint Inspection	EMU / NNP1	31-May-14	
6-1	ສັນຍາກັບເຈົ້າໜ້າທີ່ ທ້ອງຖິ່ນ ສຳລັບ ການລົງກວດກາຮ່ວມກັນ	EMU/ໂຄງການ ໄຟຟ້ານໍ້າງຽບ1	31-ພຶດສະພາ- 2014	
6-2	Agreement with local authorities for stationed security guard	EMU / NNP1	31-May-14	
6-2	ສັນຍາກັບເຈົ້າໜ້າທີ່ທ້ອງຖິ່ນ ສຳລັບກອງປ້ອງກັນປະຈຳດ່ານ	EMU/ໂຄງການ ໄຟຟ້ານໍ້າງຽບ1	31-ພຶດສະພາ- 2015	
After road construction works up to COD of NNP1 (May 2015 to Jan 2019)				
ພາຍຫລັງວຽກການກໍ່ສ້າງທາງຈົນເຖິງ ຊ່ວງເຖິງວັນທີ່ເລີ່ມດຳເນີນການຜະຫລິດ ຂອງ ໂຄງການໄຟຟ້າ ນໍ້າງຽບ1(ພຶດສະພາ- 2015 ເຖິງ ມັງກອນ-2019				
7	Monitoring			
7	ການຕິດຕາມ			
7-1	Implementation of monitoring by stationed security guard	EMU	01-May-15	
	ປະຕິບັດການຕິດຕາມ ດ້ວຍກອງປ້ອງກັນປະຈຳດ່ານ	EMU	1-ພຶດສະພາ-	
8	Review			
8	ການກວດກາຄືນ			
8-1	Annual review of monitoring, reporting procedure and budget	EMU / NNP1	Annually	
8-1	ກວດກາຜົນປະຈຳປີ ຂອງການປະຕິບັດການ ການລາຍງານ, ການຕິດຕາມ ແລະງົບປະມານ	EMU/ໂຄງການ ໄຟຟ້ານໍ້າງຽບ1	ປະຈຳປີ	
After COD (From Feb 2019)				
ພາຍຫລັງ ວັນທີ່ເລີ່ມດຳເນີນການຜະຫລິດ (ກຸມພາ-2019)				
9	Monitoring			
9	ການຕິດຕາມ			
9-1	Implementation of monitoring by stationed security guard	EMU	01-Feb-19	
9-1	ປະຕິບັດການຕິດຕາມ ດ້ວຍກອງປ້ອງກັນປະຈຳດ່ານ	EMU	1-ກຸມພາ-2015	

RT